

mordre

Définition, traduction, prononciation, anagramme et synonyme sur le dictionnaire libre Wiktionnaire.

[Voir aussi] : [mòrdre](#)

ⓘ

[Étymologie]

Du latin populaire **mōrdēre*, en latin classique *mōrdēre* « mordre ». De cette racine latine, le français a aussi *mordicus*.

[Verbe]

mordre \mɔʁdʁ\ *transitif* 3^ee^e groupe ([voir la conjugaison])

- Serrer avec les dents de manière à entamer.
 - Catherine et moi nous allions derrière, dans le verger ; nous **mordions** dans les mêmes pommes et dans les mêmes poires ; nous étions les plus heureux du monde. [] , *Histoire d'un conscrit de 1813*, J. Hetzel, 1864)]
 - Il trempait son pain dans sa soupe et il en **mordait** d'énormes bouchées, [...]. [] (H. G. Wells, *La Guerre dans les airs*, 1908, traduction d'Henry-D. Davray et B. Kozakiewicz, *Mercur de France*, Paris, 1910, page 246 de l'édition de 1921)]
 - Mords-moi...** Je veux que tu me **mordes**... Là, dans le cou, sous les cheveux, comme les chats font aux chattes... [] (Pierre Louÿs, *Trois filles de leur mère*, René Bonnel, Paris, 1926, chapitre I
 - [] (*Absolument* *Si l'animal a le vice de **mordre**, il est attaché très-court, [...]. [] (Gabriel Maury, *Des ruses employées dans le commerce des solipèdes*, Jules Pailhès, 1877)]
- []*([Par extension] Piquer avec le bec ou un dard.
 - Le perroquet **mord**.
 - Cet enfant **est** tout **mordu** de puces.
- []*([Par analogie] *(Architecture) Ensermer fermement.
 - Des moises doubles J pinçaient ce poteau D, reposaient sur la longrine F, **mordaient** les trois poteaux G, H, I, celui G étant appuyé sur le parement incliné du merlon, et venaient saisir le poteau postérieur K également incliné. [] (Eugène Viollet-le-Duc, *La Cité de Carcassonne*, 1888)]
- []*([Familier Prendre du goût pour une étude, y faire des progrès.
 - Cet enfant commence à **mordre** au latin.
 - Du reste, je n'étais pas le seul de mon avis sur la poésie hindoue. J'avais mon voisin de gauche qui n'y **mordait** pas non plus... [] (Alphonse Daudet, *Le petit Chose*, 1868, réédition Le Livre de Poche, page 181)]
 - Mattia, qui jusqu'alors avait très-peu **mordu** à la lecture, fit des progrès surprenants le jour où il lut dans la Théorie de la musique de Kuhn. [] (Hector Malot, *Sans famille*, 1878)]
 - Tandis que la plupart de mes condisciples, affaiblis par l'humanisme un peu fade de M. Dupanloup, ne pouvaient **mordre** à la scolastique, je me pris tout d'abord d'un goût singulier pour cette écorce amère ; je m'y passionnai comme un ouistiti sur sa noix. [] (Ernest Renan, *Souvenirs d'enfance et de jeunesse*, 1883, collection Folio, page 128)]
- []*([Figuré Saisir, passionner.
 - "L'ambition **avait mordu** ces honnêtes villageois ; ils voyaient leur fille préfète de la

main gauche, se servant de sa main droite pour leur ouvrir la porte des faveurs et des richesses ; celui-ci serait garde-champêtre, celui-là cantonnier, etc., etc." [[]([Hector Malot](#), *Un mariage sous le Second Empire*, 1873)]

6. [[]*([Figuré Ronger](#), [creuser](#) ou [percer](#).

- *Un fumet âcre, une odeur de fraîcheur**, comme disent nos matelots lorsqu'ils veulent qualifier cette odeur que les grands poissons de mer laissent après eux, me **mordait** à la gorge, [...].* [[]([Alexandre Dumas](#), *Les baleiniers: voyages aux terres antipodiques : Journal du Docteur Maynard*, tome 1, Paris : chez Calmann-Lévy, s.d. (1861 ?), page 298)]
- *Je cherchai de nouveau, je reconnus un clou, un clou que les croque-morts avaient enfoncé de travers, et qui n'**avait** pas **mordu** dans le bord du cercueil. Il était très long, très pointu. La tête tenait dans le couvercle, mais je sentis qu'il remuait. À partir de cet instant, je n'eus plus qu'une idée : avoir ce clou.* [[]([Émile Zola](#), *La Mort d'Olivier Bécaille*, 1879)]
- *Nous atteignons bientôt la région des nuages, et la température tombe si bas, que le froid nous **mord** horriblement les mains et les pieds.* [[]([Jules Leclercq](#), *La Terre de glace, Féroë, Islande, les geysers, le mont Hékla*, Paris : E. Plon & Cie, 1883, page 82)]
- *Le grand air de l'Océan **mordait** notre visage avec une violence telle que nous avons dû, à plusieurs reprises, étaler sur les joues et le nez de la vaseline, dont nous nous étions munis.* [[]([Dieudonné Costes](#) et [Maurice Bellonte](#), *Paris-New-York*, 1930)]
- L'eau-forte **mord** sur les métaux.
- L'eau-forte n'a pas assez **mordu** sur cette planche.
- La lime ne **mord** point dans l'acier bien trempé.
- L'ancre n'a pu **mordre** sur ce fond de rocher.
- Cette vis n'a pas **mordu** dans le bois : elle n'a pas [pénétré](#) dans le [bois](#).
- Les dents de cette roue ne **mordent** pas assez sur le pignon : elles n'engrènent pas assez.

7. ([Pêche]) Saisir l'[appât](#).

- Le poisson **mord**, ne **mord** pas.
- C'est l'heure, où les poissons **mordent** parfois à l'hameçon.
- Elle sourit en me voyant : elle m'avait reconnu. Peut-être son sourire signifiait-il aussi : « Le poisson **mord** !... » [[]([Paul Guth](#), *Le mariage du Naïf*, 1957, réédition Le Livre de Poche, page 53)]
- Ça **mord** bien aujourd'hui.

8. ([Gravure]) Faire subir l'action de l'eau-forte, après avoir [découvert](#) en [différents endroits](#), à l'aide d'une [pointe](#) à [graver](#), le [vernis](#) dont elle est [enduite](#).

- **Mordre** une planche, ou Faire **mordre** une planche.

9. ([Typographie]) [Dépasser](#), [déborder](#).

- La vignette **mord** sur les lettres : elle avance sur les [lettres](#).
- Il faut **mordre** plus avant dans l'étoffe : il faut faire la [couture](#) un peu plus loin du [bord](#) de l'[étoffe](#), pour qu'elle ne se défasse pas.

10. Border, comme en empiétant.

- Le Sahara de sable jaune **mord** sur une mer bleue comme un trottoir interminable. [[]([Antoine de Saint-Exupéry](#), *Courrier Sud*, 1929, III, 6.)]

11. [[]*([Figuré Médire](#), [reprendre](#), [critiquer](#), [censurer](#) avec [âpreté](#).

- Il cherche à **mordre** sur tout.
- Il n'y a point à **mordre** sur sa conduite.
- Il ne donne point à **mordre** sur lui.

12. [[]([Argot](#) [[]([Vieilli](#) [Regarder](#).

- De n'pas danser, on **mord** les autres, n'est-ce pas ? et j'ai justement vu quand tu m'interrogeais une connaissance avec qui j'suis en affaire et qui, en douce, m'a fait signe de [rappliquer](#). [[]([Francis Carco](#), *Images cachées*, [Éditions Albin Michel](#), Paris, 1928)]

- *Le Bosphore, eh bien le Bosphore c'est pas de la merde non plus ! Tiens, matez les couleurs : la Corne d'Or, la Mer Noire, la Mosquée Bleue et les minarets, **mordez** les minarets !* [[]([Bernard Blier](#), *Le cri du cormoran le soir au-dessus des jonques*, [Michel Audiard](#), 1971)]

[Synonymes

Serrer avec les dents de manière à entamer :

- [gnaquer](#) (*Occitanie*)
- [niaquer](#) []*([Rare](#)

[Dérivés

- [\[démordre\]](#)(<https://fr.wiktionary.org/wiki/d%C3%A9mordre> "démordre") - [\[entre-mordre\]](#)(<https://fr.wiktionary.org/wiki/entre-mordre> "entre-mordre") - [\[mordant\]](#)(<https://fr.wiktionary.org/wiki/mordant> "mordant") - [\[mordette\]](#)(<https://fr.wiktionary.org/wiki/mordette> "mordette") - [\[mordeur\]](#)(<https://fr.wiktionary.org/wiki/mordeur> "mordeur") - [\[mordillage\]](#)(<https://fr.wiktionary.org/wiki/mordillage> "mordillage") - [\[mordiller\]](#)(<https://fr.wiktionary.org/wiki/mordiller> "mordiller") - [\[mordre la main qui nourrit\]](#)(https://fr.wiktionary.org/wiki/mordre_la_main_qui_nourrit "mordre la main qui nourrit") - [\[mordre la poussière\]](#)(https://fr.wiktionary.org/wiki/mordre_la_poussi%C3%A8re "mordre la poussière") - [\[mordre la terre\]](#)(https://fr.wiktionary.org/wiki/mordre_la_terre "mordre la terre") - [\[mordre le sein de sa nourrice\]](#)(https://fr.wiktionary.org/wiki/mordre_le_sein_de_sa_nourrice "mordre le sein de sa nourrice") - [\[mordre à la grappe\]](#)(https://fr.wiktionary.org/wiki/mordre_%C3%A0_la_grappe "mordre à la grappe") - [\[mordre à l'hameçon\]](#)(https://fr.wiktionary.org/wiki/mordre_%C3%A0_l%E2%80%99hame%C3%A7on "mordre à l'hameçon") - [\[mordre sur sa chique\]](#)(https://fr.wiktionary.org/wiki/mordre_sur_sa_chique "mordre sur sa chique") - [\[mordu\]](#)(<https://fr.wiktionary.org/wiki/mordu> "mordu") - [\[remordre\]](#)(<https://fr.wiktionary.org/wiki/remordre> "remordre") - [\[se mordre la langue\]](#)(https://fr.wiktionary.org/wiki/se_mordre_la_langue "se mordre la langue") - [\[s'en mordre les doigts\]](#)(https://fr.wiktionary.org/wiki/s%E2%80%99en_mordre_les_doigts "s'en mordre les doigts") - [\[s'en mordre les lèvres\]](#)(https://fr.wiktionary.org/wiki/s%E2%80%99en_mordre_les_l%C3%A8vres "s'en mordre les lèvres")

[Apparentés étymologiques

- [mors](#)
- [morsure](#)

[Proverbes et phrases toutes faites

- [chien qui aboie ne mord pas](#)
- [ne mords pas la main qui te nourrit](#)

[Traductions

Serrer avec les dents de manière à entamer. *(Sens général).

- [Afrikaans] : [byt](#)(<https://fr.wiktionary.org/wiki/byt#af> "byt") [[[af]
- [Albanais] : [kafshoj](#)(<https://fr.wiktionary.org/wiki/kafshoj#sq> "kafshoj") [[[sq]
- [Alémanique] : [abbisse](#)

- [Allemand] : beißen(<https://fr.wiktionary.org/wiki/bei%C3%9Fen#de> "beißen") [[(de)]
- [Anglais] : bite(<https://fr.wiktionary.org/wiki/bite#en> "bite") [[(en)]
- [Vieil anglais] : bitan(<https://fr.wiktionary.org/wiki/bitang#ang> "bitan") [[(ang)]
- [Basque] : ausiki(<https://fr.wiktionary.org/wiki/ausiki#eu> "ausiki") [[(eu)]
- [Breton] : dantañ(<https://fr.wiktionary.org/wiki/danta%C3%B1#br> "dantañ") [[(br)]
- [Cao lan] : hq⁴⁵(<https://fr.wiktionary.org/wiki/h%C9%91p%E2%81%B4%E2%81%B5#mlc> "hq⁴⁵") [[(*)]
- [Catalan] : **agafar** [[(ca)], **corroir** [[(ca)], **mossegar** [[(ca)]
- [Croate] : **gristi** [[(hr)], **zagristi**, **ugristi**
- [Damar de l'Est] : 'giʔi(['giʔi](https://fr.wiktionary.org/wiki/%CB%88gi%CA%94i#dmr)) [[(*)]
- [Danois] : bide(<https://fr.wiktionary.org/wiki/bide#da> "bide") [[(da)]
- [Espagnol] : morder(<https://fr.wiktionary.org/wiki/morder#es> "morder") [[(es)]
- [Espéranto] : mordi(<https://fr.wiktionary.org/wiki/mordi#eo> "mordi") [[(eo)]
- [Féroïen] : bíta(<https://fr.wiktionary.org/wiki/b%C3%ADta#fo> "bíta") [[(fo)]
- [Finnois] : **purra** [[(fi)], **purasta**
- [Frison] : bite(<https://fr.wiktionary.org/wiki/bite#fy> "bite") [[(fy)]
- [Gallo] : s'afeloner(<https://fr.wiktionary.org/wiki/s%E2%80%99afeloner#gallo> "s'afeloner") [[(*)]
- [Grec] : δαγκώνω(<https://fr.wiktionary.org/wiki/%CE%B4%CE%B1%CE%B3%CE%BA%CF%8E%CE%BD%CF%89#el> "δαγκώνω") [[(el)] dhankóno
- [Hébreu ancien] : 𐤄𐤑𐤍(<https://fr.wiktionary.org/wiki/%D7%A0%D7%A9%D7%9A#hbo> "𐤄𐤑𐤍") [[(*)]
- [Hmong blanc] : tom(<https://fr.wiktionary.org/wiki/tom#mww> "tom") [[(*)]
- [Ido] : mordar(<https://fr.wiktionary.org/wiki/mordar#io> "mordar") [[(io)]
- [Indonésien] : menggigit(<https://fr.wiktionary.org/wiki/menggigit#id> "menggigit") [[(id)]
- [Islandais] : bíta(<https://fr.wiktionary.org/wiki/b%C3%ADta#is> "bíta") [[(is)]
- [Italien] : mordere(<https://fr.wiktionary.org/wiki/mordere#it> "mordere") [[(it)]
- [Kabyle] : yezz(<https://fr.wiktionary.org/wiki/%C9%A3e%E1%BA%93%E1%BA%93#kab> "yezz") [[(*)]
- [Kazakh] : тістей(<https://fr.wiktionary.org/wiki/%D1%82%D1%96%D1%81%D1%82%D0%B5%D1%83#kk> "тістей") [[(kk)] tistew
- [Latin] : mordeo(<https://fr.wiktionary.org/wiki/mordeo#la> "mordeo") [[(la)]
- [Malgache] : manakitra(<https://fr.wiktionary.org/wiki/manakitra#mg> "manakitra") [[(mg)]
- [Maya yucatèque] : chi'bal(<https://fr.wiktionary.org/wiki/chi%E2%80%99bal#yua> "chi'bal") [[(*)]
- [Néerlandais] : **beitsen** [[(nl)], **bijten** [[(nl)], **happen** [[(nl)], **knauwen** [[(nl)]
- [Nju] : ts'ii(<https://fr.wiktionary.org/wiki/ts%E2%80%99ii#ngh> "ts'ii") [[(*)]
- [Occitan] : **mossegar** [[(oc)], **nhacar** [[(oc)]
- [Papiamentu] : morde(<https://fr.wiktionary.org/wiki/morde#pap> "morde") [[(*)]
- [Pirahã] : xaabi(<https://fr.wiktionary.org/wiki/xaabi#myp> "xaabi") [[(*)]
- [Plodarisch] : paissn(<https://fr.wiktionary.org/wiki/paissn#plodarisch> "paissn") [[(*)]
- [Portugais] : **atacar metais**, **dar dentadas**, **morder** [[(pt)], **rilhar** [[(pt)]
- [Roumain] : **mușca**
- [Russe] : кусать(<https://fr.wiktionary.org/wiki/%D0%BA%D1%83%D1%81%D0%B0%D1%82%D1%8C#ru> "кусать") [[(ru)]
- [Same du Nord] : **gáskit** [[(*)], **gáskkestit** [[(*)]
- [Shingazidja] : **ukaza manyo**
- [Sranan] : beti(<https://fr.wiktionary.org/wiki/beti#srn> "beti") [[(*)]
- [Suédois] : bita(<https://fr.wiktionary.org/wiki/bita#sv> "bita") [[(sv)]

- [Tagalog] : kagatín](https://fr.wiktionary.org/wiki/kagat%C3%ADn#tl "kagatín") [[(tl)]
- [Tchèque] : kousat](https://fr.wiktionary.org/wiki/kousat#cs "kousat") [[(cs)]
- [Vietnamien] : cắn](https://fr.wiktionary.org/wiki/c%E1%BA%AFn#vi "cắn") [[(vi)]
- [Vieux norrois] : bíta](https://fr.wiktionary.org/wiki/b%C3%ADta#non "bíta") [[(*)]

Piquer avec le bec ou un dard (2)

- [Croate] : [ujesti](#)
- [Russe] : [кусать](#) [[(ru)], [жалить](#) [[(ru)]
- [Tchèque] : uštknout](https://fr.wiktionary.org/wiki/u%C5%A1tknout#cs "uštknout") [[(cs)]

Saisir l'appât (6)

- [Allemand] : beißen](https://fr.wiktionary.org/wiki/bei%C3%9Fen#de "beißen") [[(de)]
- [Croate] : gristi](https://fr.wiktionary.org/wiki/gristi#hr "gristi") [[(hr)]
- [Kazakh] : қабы](https://fr.wiktionary.org/wiki/%D2%9B%D0%B0%D0%B1%D1%83#kk "қабы") [[(kk) qabuw]
- [Russe] : [клевать](#)
- [Shingazidja] : [ulia](#)
- [Suédois] : nappa](https://fr.wiktionary.org/wiki/nappa#sv "nappa") [[(sv)]

[Prononciation

- France : écouter « mordre [[(mɔʁdʁ)] »
- [(Région à préciser)] : écouter « mordre [[(mɔʁdʁ)] »
- France : écouter « mordre [[([Prononciation ?](#))] »
- France (Massy) : écouter « mordre [[([Prononciation ?](#))] »
- Suisse (Genève) : écouter « mordre [[([Prononciation ?](#))] »
- France (Toulouse) : écouter « mordre [[([Prononciation ?](#))] »
- France (Vosges) : écouter « mordre [[([Prononciation ?](#))] »
- France (Vosges) : écouter « mordre [[([Prononciation ?](#))] »
- France (Paris) : écouter « mordre [[([Prononciation ?](#))] »
- France (Vosges) : écouter « mordre [[([Prononciation ?](#))] »
- [(Région à préciser)] : écouter « mordre [[([Prononciation ?](#))] »
- France (Hérault) : écouter « mordre [[([Prononciation ?](#))] »
- Suisse (Lausanne) : écouter « mordre [[([Prononciation ?](#))] »
- [(Région à préciser)] : écouter « mordre [[([Prononciation ?](#))] »
- France (Metz) : écouter « mordre [[([Prononciation ?](#))] »
- Suisse (canton du Valais) : écouter « mordre [[([Prononciation ?](#))] »
- France (Lyon) : écouter « mordre [[([Prononciation ?](#))] »
- France : écouter « mordre [[([Prononciation ?](#))] »
- France (Lyon) : écouter « mordre [[([Prononciation ?](#))] »
- [(Région à préciser)] : écouter « mordre [[([Prononciation ?](#))] »

[Références

- [Tout ou partie de cet article a été extrait du *Dictionnaire de l'Académie française, huitième édition*, 1932-1935 ([mordre](#)), mais l'article a pu être modifié depuis.]

[[]

[Étymologie

(Verbe) du latin *mordere*.

(Adjectif) *Déverbal* de *mordrir*.

[Verbe

mordre \[[Prononciation ?](#)

1. **Mordre**.

- **Mort** *des dens et des pates fiert* [[](*La Vengeance Raguidel*, édition de C. [Hippeau], [page 183](#), début du [XIII siècle]) [L'ours] les mord avec ses dents et les frappe avec ses pattes

[Notes

- Son participe passé est *mors*, du latin *morsus*.

[Adjectif

mordre \[[Prononciation ?](#)] [*masculin et féminin identiques*]

1. **Meurtrier**.

[Références

- [Frédéric Godefroy](#), *Dictionnaire de l'ancienne langue française et de tous ses dialectes du [[IX] au [[XV] siècle*, édition de F. Vieweg, Paris, 18811902 → [consulter cet ouvrage](#) (verbe)
- [Frédéric Godefroy](#), *Dictionnaire de l'ancienne langue française et de tous ses dialectes du [[IX] au [[XV] siècle*, édition de F. Vieweg, Paris, 18811902 → [consulter cet ouvrage](#) (adjectif)

Récupérée de « <https://fr.wiktionary.org/w/index.php?title=mordre&oldid=30367977> »

From:

<https://type.wiki/> - **type|wiki**

Permanent link:

<https://type.wiki/fr/sources/wiktionnaire/mordre.md>

Last update: **16/03/2025 15:24**

